

**ZMLUVA č. 134/2/2022- o odvádzaní odpadových vôd /
134/2 /2022- . sz. SZERZŐDÉS a szennyvízelvezetésről**

uzatvorená podľa zákona č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov medzi: *mely a Tt. 442/2002. sz., a közösségi vízvezetésekről és csatornahálózatokról, valamint a Tt. 276/2001. sz., a hálózati ágazatok árszabályozásáról szóló törvénye és annak módosításai értelmében megkötött az alábbi felek között:*

1. Vlastník verejnej kanalizácie / A csatornahálózat tulajdonosa:

Obec Topoľníky / Nyárasd Község

Sídlo / Székhely:

Obecný úrad Topoľníky / Nyárasdi Községi Hivatal

Hlavná 126, 930 11 Topoľníky / Fő utca 126, 930 11 Nyárasd

zastúpená / jogi képviselő: **Bc. László Bacsó, starosta / Bc. Bacsó László polgármester**

IČO / Statisztikai szám: **00305740**

(ďalej aj ako „Vlastník“ / a továbbiakban csak „Tulajdonos“)

a / és

2. Producent odpadových vôd / A szennyvíz termelője:

meno a priezvisko / családi és utónév: **Domov sociálnych služieb pre deti a dospelých**

v Okeči – Opatovský Sokolec / 0903414637

IČO: / IČO / DIČ : 00596485 - 2021003017

adresa miesta, z ktorého sú odvádzané odpadové vody / a helyrajzi cím, ahonnan a szennyvíz elvezetése történik:

Topoľová ulica 1994/4, 1995/6, 930 11 Topoľníky

dátum pripojenia na verejnú kanalizáciu / a csatornahálózathoz való csatlakozás időpontja: **16.01.2024**

stav vodomeru ku dňu pripojenia na verejnú kanalizáciu (ak je nehnuteľnosť napojená na verejný vodovod) / a vízóra állása a csatornahálózathoz való kapcsolódás napján (amennyiben az ingatlan a vízvezeték-hálózatra rá van kapcsolva) **m³**

počet osôb bývajúcich v nehnuteľnosti (ak nehnuteľnosť nie je napojená na verejný vodovod) / az ingatlanban lakó

személyek száma (amennyiben az ingatlan nincs rákapcsolva a vízvezeték-hálózatra): **-**

(ďalej aj ako „Producent“ / a továbbiakban csak „Szennyvíztermelő“)

Pričom prevádzkovateľom verejnej kanalizácie je / A csatornahálózat üzemeltetője:

Vepros, s.r.o. / Vepros Kft.

Sídlo / Székhely:

Obecný úrad Topoľníky / Nyárasdi Községi Hivatal

Hlavná 126, 930 11 Topoľníky / Fő utca 126, 930 11 Nyárasd

zastúpená / jogi képviselő: **Zoltán Nagy, PaedDr. Károly Presinszky, PhD. -konatelia /**

PhDr. Renáta Hanuliaková, Mgr. Zsolt Dorák – konatelia/

Nagy Zoltán, PaedDr.Presinszky Károly, PhD. – ügyvivők/

PhDr. Hanuliaková Renáta, Mgr. Dorák Zsolt – ügyvivők/

IČO / Statisztikai szám: **34 143 866**

zápis v OR / cégbírósági nyilvántartás: **OS Trnava, oddiel Sro, vl. č. 2143/T / Nagyszombati
cégbíróság, Kft- regiszter, betétlapszám: 2143/T**

bankové spojenie / banki kapcsolat:

číslo účtu / bankszámlaszám:

IBAN:

(ďalej aj ako „Prevádzkovateľ“ / a továbbiakban csak „Üzemeltető“)

Úvod / Bevezető

Vlastník verejnej kanalizácie, na základe § 16 ods. 7 písm. b) zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach (ďalej iba „zákon“) v znení neskorších predpisov, uzatvára s Producentom túto zmluvu o odvádzaní odpadových vôd do verejnej kanalizácie na území obce Topoľníky (ďalej iba „Zmluva“). / *A közösségi csatornahálózat tulajdonosa a Tt. 442/2002. sz., a közösségi vízvezeték-hálózatokról és csatornahálózatokról szóló törvénye 16. §-a 7. bek. b) pontja értelmében, valamint a Tt. 276/2001. sz., a hálózati ágazatok árszabályozásáról szóló törvénye és annak módosításai értelmében (a továbbiakban csak „törvény“) megkötö a jelen szerződést a Szennyvíztermelővel a szennyvíz elvezetéséről a közösségi csatornahálózatba Nyárasd község területén (a továbbiakban csak „Szerződés“).*

Čl. I. / I. cikkely

Základné ustanovenia / Általános rendelkezések

1. V rozsahu a za podmienok nižšie uvedených sa Vlastník zaväzuje uskutočňovať odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou a Producent sa zaväzuje vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie a platiť odplatu za odvádzanie (stočné). V súlade s § 28 ods. 6 zákona a na základe dohody medzi Vlastníkom a Prevádzkovateľom verejnej kanalizácie je Producent povinný uhrádzať stočné Prevádzkovateľovi. / *A Tulajdonos kötelezi magát, hogy az alább megfogalmazott feltételek mellett elvezeti a kitermelt szennyvizet a közösségi csatornahálózaton keresztül, a Szennyvíztermelő kötelezi magát, hogy az általa kitermelt szennyvizet a közösségi csatornahálózaton keresztül vezeti el és rendszeresen befizeti utána a szennyvíz elvezetési díjat. A hatályos törvény 28. §-ának 6. bekezdése értelmében, valamint a Tulajdonos és a csatornahálózat Üzemeltetője közti megállapodás szerint a Szennyvíztermelő a szennyvíz-elvezetési díjat az Üzemeltetőnek köteles megteríteni.*
2. Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia Producenta do verejnej kanalizácie. Právo na stočné vzniká vtokom odpadových vôd do verejnej kanalizácie. / *A szennyvíz közösségi csatornahálózaton történő elvezetése megvalósul, a Szennyvíztermelő berendezéseiből a szennyvíz a csatlakozón keresztül a közösségi szennyvízcsatornába torkollik. Szennyvízdíj szedésére akkor keletkezik jogalap, ha a szennyvíz a közösségi szennyvízcsatornába kerül.*

Čl. II. / II. cikkely

Doba trvania zmluvy / A szerződés időtartama

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. / *Ez a szerződés meghatározatlan időre köttetik meg.*
2. Zmluvný vzťah sa skončí / *A szerződéses viszony véget ér:*
 - a) dohodou zmluvných strán / *a szerződő felek közös megállapodásával,*
 - b) výpoveďou zmluvy zo strany Vlastníka z dôvodov uvedených v ods. 3 tohto článku na základe písomného oznámenia, s účinnosťou doručením výpovede, teda bez výpovednej lehoty / *ha azt a Tulajdonos felmondja a jelen cikkely 3. bekezdésében feltüntetett okokból mégpedig írásos formában, a felmondás kézbesítésével azonos hatályossággal, vagyis felmondási idő nélkül,*
 - c) výpoveďou zmluvy zo strany Producenta s dvojmesačnou lehotou, ktorá začne plynúť doručením výpovede druhej zmluvnej strane. / *a szerződésnek a Szennyvíztermelő általi felmondásával, két hónapos határidővel, amely akkortól kezd el telni, amikor a felmondást a másik szerződő fél kézhez kapja.*
3. Vlastník je oprávnený vypovedať zmluvu z týchto dôvodov / *A Tulajdonos a jelen szerződést felmondhatja az alábbi okokból:*
 - a) ak Producent bude meškať s úhradou faktúry, prostredníctvom ktorej mu bude vyúčtované stočné po dobu viac ako 30 dní po jej splatnosti a dlh nezaplatí ani v náhradnej lehote určenej Vlastníkom / *ha a Szennyvíztermelő a számlában megszabott fizetési határidőt 30 napnál hosszabb ideig megszegi, mert késik a kiszámlázott szennyvízdíj megtérítésével, és a szennyvízdíjat a Tulajdonos által meghatározott póthatáridőben sem fizeti meg;*
 - b) ak Producent vypustí do verejnej kanalizácie odpadové látky, ktoré sa nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie, a ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy / *ha a Szennyvíztermelő a közösségi csatornába olyan szennyező anyagot bocsát ki, amelyeket a közösségi csatornahálózatba kibocsátani tilos, s amelyek a jelen szerződés 1. sz. mellékletében tételesen fel vannak sorolva;*
 - c) ak Producent, napriek výzve Vlastníka nezabezpečí odstránenie zistenej poruchy na svojej kanalizačnej prípojke / *ha a Szennyvíztermelő a Tulajdonos felszólítása ellenére sem biztosítja a megállapított üzemzavar kijavítását a csatornahálózati csatlakozóján;*
 - d) ak napriek výzve Vlastníka je spôsob odvádzania odpadových vôd v rozpore s technickými

podmienkami tak, že môže ohroziť zdravie, bezpečnosť osôb alebo majetok, prípadne spôsobiť neprípustné technické alebo technologické zmeny v odvádzaní odpadových vôd alebo v čistení odpadových vôd; / *ha a Tulajdonos felszólítása ellenére a szennyvíz elvezetésének módja olyan mértékben ellentétes a műszaki előírásokkal, hogy az veszélyezteti az emberek egészségét, biztonságát vagy vagyonát, esetleg megengedhetetlen műszaki és technológiai változásokat idézhet elő a szennyvízelvezetésben vagy a szennyvíztisztításban;*

- e) ak Producent zavedie do verejnej kanalizácie dažďovú alebo spodnú vodu, resp. ak na ním uživanej nehnuteľnosti dochádza k prenikaniu takejto vody do verejnej kanalizácie / *ha a Szennyvíztermelő a közösségi csatornahálózatba csapadékvízet vagy talajvizet vezet, illetve az általa használt ingatlan területén a közösségi csatornahálózatba ilyen vizek beszivárgására kerül sor;*
 - f) ak Producent zabráni Vlastníkovi v odbere vzoriek odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie / *ha a Szennyvíztermelő megakadályozza a Tulajdonost abban, hogy mintát vegyen a közösségi csatornahálózatba kibocsátott szennyvizéből.*
4. Vlastník je oprávnený prerušiť alebo obmedziť odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou v prípadoch stanovených v § 32 zákona. V prípade výpovede zmluvy, bude obnovenie odvádzania odpadových vôd možné iba na základe novej zmluvy s tým, že náklady na obnovu znáša Producent. Tým nie je dotknuté právo Vlastníka na náhradu škody a zmluvnú pokutu. / *A Tulajdonos jogosult megszakítani vagy korlátozni a szennyvíz közösségi csatornahálózatba történő elvezetését a törvény 32. §-ában felsorolt esetekben. A szerződés felmondása esetén a szennyvíz újbóli elvezetése csak új szerződés megkötésével újítható fel, olyan kikötéssel, hogy a szolgáltatás megújításának költségeit a Szennyvíztermelő viseli. Ez nem befolyásolja a Tulajdonos kártérítési jogosultságát és a szerződéses büntetési tételek beszedésére való jogosultságát.*
5. Vlastník je oprávnený odpojiť nehnuteľnosti Producenta od verejnej kanalizácie odborne spôsobilou osobou a na náklady Producenta, a to v prípade, ak Vlastník vypovie túto zmluvu z dôvodov obsiahnutých v čl. II ods. 3 tejto zmluvy / *A Tulajdonos jogosult a Szennyvíztermelő ingatlanát lekötni a közösségi szennyvízcsatornáról szakmailag képzett személy közreműködésével és a Szennyvíztermelő költségeire, amennyiben Tulajdonosként a jelen szerződést a II. cikkely 3. bekezdésében felsorolt okokból mondja fel..*

Čl. III. / III. cikkely

Zmluvná pokuta / Szerződéses bírságok

1. Ak Producent vypustí do verejnej kanalizácie odpadové látky, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, zaplatí Vlastníkovi pokutu 100,- EUR za každý druh vypustenej látky a/alebo každý jeden prípad zvlášť. / *Ha a Szennyvíztermelő olyan hulladékanyagot bocsát ki a közösségi csatornahálózatba, amelyeket a jelen szerződés 1.sz. melléklete tilt, 100,- euró bírságot fizet a Tulajdonosnak minden egyes kibocsátott anyagfajta és/vagy minden egyes ilyen eset után külön-külön.*
2. Producent zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 0,1% z dlžnej sumy za každý deň omeškania s úhradou faktúry, prostredníctvom ktorej mu bude vyúčtované stočné. / *A Szennyvíztermelő, aki nem fizeti be időben a kiszámlázott szennyvízdíjat, szerződéses bírságot fizet az összeg 0,1%-át kitevő összegben minden egyes nap naptári késedelemért.*
3. Ak Producent zabráni Vlastníkovi v odbere vzoriek odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie, zaplatí Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR za každý jeden prípad. / *Ha a Szennyvíztermelő megakadályozza a csatornahálózat tulajdonosát, hogy mintát vegyen a közösségi csatornahálózatba általa kibocsátott szennyvizéből, a Tulajdonosnak 100,- euró bírságot fizet minden egyes esetben.*
4. Ak Producent zavedie do verejnej kanalizácie dažďovú alebo spodnú vodu, resp. umožní vnikanie takýchto vôd do verejnej kanalizácie, zaplatí Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 300,- EUR za každý zistení prípad. V prípade zistenia opakovaného porušenia povinnosti Producenta podľa tohto bodu, vznikne Vlastníkovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 500,- EUR. / *Ha a Szennyvíztermelő a közösségi csatornahálózatba csapadékvízet vagy talajvizet bocsát ki, illetve ha hagyja, hogy ilyen vizek beszivárognak a közösségi csatornahálózatba, a Tulajdonosnak 300,- euró szerződéses bírságot fizet minden egyes feltárt esetben. Ilyen jellegű ismételt kötelességszegés esetén a Szennyvíztermelővel szemben a Tulajdonosnak 500,- euró szerződéses büntetés kiszabására keletkezik jogigénye.*
5. Ak Producent neodstráni zistenú závalu na kanalizačnej prípojke najneskôr do doby uvedenej vo výzve na odstránenie závalu, Vlastníkovi vznikne nárok na zmluvnú pokutu vo výške 15,- EUR za každý deň po uplynutí lehoty na odstránenie závalu. / *Ha a Szennyvíztermelő nem küszöböli ki az üzemzavart csatornahálózati csatlakozóján az ennek megtételére felszólító levélben meghatározott időpontig, a Tulajdonos jogosult szerződéses bírságot kiszabni minden, a határidőt meghaladó naptári nap késedelemért 15,- euró összegben.*

6. Ak Producent neuviedol skutočný počet osôb žijúcich v spoločnej domácnosti (skutočný počet osôb znamená počet osôb, ktoré žijú v spoločnej domácnosti a produkujú odpadové vody bez ohľadu na registráciu pobytu), zaplatí Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 300,- EUR za každú takto zistenú osobu a za každý kalendárny rok trvania tohto stavu. / *Ha a Szennyvíztermelő nem a vele közös háztartásban élők valós számát tüntette fel (valós létszámon az összes személyt kell érteni, aki a háztartásban él és szennyvizet termel, még akkor is, ha az adott címen bejelentett tartózkodási helyük nincs), 300,- euró bírságot fizet a Tulajdonosnak minden be nem jelentett személy után naptári évenként.*
7. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná pokuta je splatná v lehot 15 dní odo dňa doručenia výzvy na jej zaplatenie Producentovi. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody. / *A szerződő felek megállapodtak, hogy a szerződéses bírságok befizetési határideje 15 nap attól a naptól számítva, amikor a Szennyvíztermelő a felszólítást a bírság befizetésére átvette. A szerződéses bírság nincs kihatással a Tulajdonos kártérítési jogigényére.*

Čl. IV. / IV. cikkely

Práva a povinnosti Vlastníka / A Tulajdonos jogai és kötelezettségei

1. Vlastník je povinný: / *A Tulajdonos köteles:*
- a) zabezpečiť plynulé a bezpečné odvádzanie a čistenie odpadových vôd / *biztosítani a szennyvíz folyamatos, biztonságos elvezetését és tisztítását;*
 - b) zabezpečiť, aby verejná kanalizácia spĺňala technické požiadavky uvedené v § 11 zákona / *biztosítani, hogy a közösségi csatornahálózat megfeleljen a törvény 11. §-a által előírt műszaki követelményeknek;*
 - c) umožniť pripojenie na verejnú kanalizáciu, ak sa pripájaný objekt alebo nehnuteľnosť nachádza na území s kanalizačnou sieťou a ak je to technicky možné / *lehetővé tenni a közösségi csatornahálózathoz való csatlakozást, ha az érintett objektum vagy ingatlan csatornahálózattal ellátott területen van és ez műszakilag lehetséges;*
 - d) vykonávať riadnu a pravidelnú údržbu verejnej kanalizácie / *rendes és rendszeres karbantartást végezni a közösségi csatornahálózaton;*
 - e) určiť technické podmienky pripojenia alebo odpojenia nehnuteľnosti na verejnú kanalizáciu, zriaďovania alebo odstraňovania kanalizačnej prípojky / *meghatározni az egyes ingatlanok közösségi csatornahálózatba való bekötésének, lekötésének, a csatornahálózati csatlakozó felszerelésének vagy leszerelésének műszaki feltételeit;*
 - f) v prípade potreby poskytnúť za odplatu technické podklady na zriaďovanie alebo odstraňovanie kanalizačnej prípojky / *szükség esetén, térítés fejében rendelkezésre bocsátani a csatornahálózati csatlakozó felszerelésének vagy leszerelésének műszaki dokumentációját;*
 - g) na požiadanie predložiť Producentovi výpočet stočného / *kérésre a Szennyvíztermelő rendelkezésére bocsátani a szennyvízdíj kiszámlázásának szétírtását.*
2. Osoby poverené Vlastníkom sú oprávnené vstupovať v nevyhnutnom rozsahu na pozemky a do objektov Producenta sa jeho súhlasom, na účely zabezpečenia spoľahlivej funkcie verejnej kanalizácie, zistenia stavu meradla alebo jeho opravy, údržby alebo výmeny, vykonania kontrolného merania množstva a kvality vypúšťaných odpadových vôd, zistenia technického stavu kanalizačnej prípojky. Producent nie je oprávnený súhlas odoprieť bez závažného dôvodu. / *A Tulajdonos által megbízott személyek jogosultak belépni a szükséges mértékig a Szennyvíztermelő egyetértésével annak telkére és objektumaiba abból a célból, hogy a közösségi csatornahálózat megbízható működése biztosítható legyen, hogy ellenőrizhessék a vízóra állását, vagy azt megjavíthassák, karbantartást végezzenek rajta vagy kicseréljék, hogy ellenőrző mérést végezzenek a kibocsátott szennyvíz mennyiségét és minőségét illetően, megállapítsák a csatornahálózati csatlakozó műszaki állapotát. A Szennyvíztermelő a beleegyezését komoly indok nélkül nem utasíthatja el.*
3. Vlastník nezodpovedá za škody a ušlý zisk vzniknuté pri obmedzení alebo prerušení odvádzania odpadových vôd z dôvodu mimoriadnej udalosti, pri prerušení dodávky elektrickej energie alebo z dôvodu, pre ktorý je Vlastník oprávnený odvádzanie odpadových vôd obmedziť alebo prerušiť podľa § 32 zákona. / *A Tulajdonos nem felel a szennyvízelvezetés korlátozása vagy szüneteltetése miatti károkért vagy nyereségkiesésért, ha arra rendkívüli események, áramszünet következtében került sor, vagy olyan okból, amely miatt a Tulajdonosnak jogában állt a szennyvízelvezetést korlátozni vagy szüneteltetni a törvény 32. §-a szerint.*

Čl. V. / V. cikkely

Práva a povinnosti Producenta / A Szennyvíztermelő jogai és kötelezettségei

1. Producent je povinný pripojiť nehnuteľnosť, resp. objekt, v ktorej vznikajú odpadové vody na verejnú kanalizáciu a splniť technické podmienky týkajúce sa najmä miesta a spôsobu pripojenia na verejnú

kanalizáciu. / *A Szennyvíztermelő köteles az ingatlant vagy objektumot, ahol a szennyvíz keletkezik, rákötni a közösségi csatornahálózatra, és teljesíteni a műszaki feltételeket elsősorban a hálózathoz való csatlakozási hely és mód vonatkozásában.*

2. **Producent je povinný / A Szennyvíztermelő:**

- a) *vybudovať na vlastné náklady kanalizačnú prípojku a zabezpečiť na vlastné náklady pripojenie tejto kanalizačnej prípojky na verejnú kanalizáciu odborne spôsobilou osobou a spôsobom určeným Vlastníkom a v súlade s technickými podmienkami verejnej kanalizácie, dbať pritom na to, aby nedošlo k poškodeniu zariadení (napr. kanal. rúry) verejnej kanalizácie. / a saját költségére megépíteni a csatornahálózati csatlakozót, és saját költségére biztosítani ennek a csatlakozónak a rákötését a közösségi csatornahálózatra szakmailag képzett szakember közreműködésével, a Tulajdonos által meghatározott módon és a közösségi csatornahálózat műszaki feltételeinek betartása mellett, úgyelve arra is, hogy közben a berendezés semmilyen eleme (pl. a csővezeték) meg ne sérüljön;*
- b) *ak Vlastník vypovie túto zmluvu z dôvodov obsiahnutých v čl. II. ods. 3 tejto zmluvy, odstrániť na vlastné náklady pripojenie kanalizačnej prípojky na verejnú kanalizáciu spôsobom určeným Vlastníkom / ha a Tulajdonos felmondja ezt a szerződést a II. cikkely 3. bekezdésébe foglalt okokból, saját költségére el kell távolítani a csatlakozó rákötését a közösségi csatornahálózatról a Tulajdonos által meghatározott módon;*
- c) *zabezpečiť, aby kanalizačná prípojka bola vodotesná a vybudovaná tak, aby nedošlo ku zmenšeniu prietochného profilu verejnej kanalizácie, do ktorej je zaústená / biztosítani, hogy a csatornarendszer csatlakozója vízhatlanul el legyen tömítve és úgy legyen megépítve, hogy ne kerüljön sor a közösségi csatornahálózat áramlási keresztmetszetének szűkülésére azon a helyen, ahol a csatlakozó beletorkollik;*
- d) *zabezpečiť opravy a údržbu kanalizačnej prípojky na vlastné náklady / biztosítani a szükséges javításokat és a csatlakozó karbantartását a saját költségeire;*
- e) *umožniť Vlastníkovi prístup ku kanalizačnej prípojke a vykonanie kontroly kanalizačnej prípojky a kvality vypúšťaných odpadových vôd s tým, že Producent má právo zúčastniť sa na vykonanej kontrole, ak toto právo nevyužije, Vlastník je oprávnený vykonať odber vzorky bez účasti Producenta / lehetővé tenni a Tulajdonosnak a csatlakozóhoz való hozzáférést és a csatlakozó ellenőrzését, a kibocsátott szennyvíz minőségének ellenőrzését úgy, hogy a Szennyvíztermelőnek is joga van részt venni ezeken az ellenőrzéseken, s ha ezzel a jogával nem él, a Tulajdonosnak jogában áll mintát venni a Szennyvíztermelő távollétében is;*
- f) *pri zmene Producenta alebo pri ukončení vypúšťania odpadových vôd písomnou výpoveďou oznámiť Vlastníkovi ukončenie zmluvného vzťahu / a Szennyvíztermelő megváltozása esetén vagy a szennyvízkibocsátás megszűnésével írásos felmondásban közölni a Tulajdonossal a szerződéses viszony végét;*
- g) *pri vzniku havárie bezodkladne ohlásiť Vlastníkovi havarijný stav na tel. č. 031/5582151, alebo osobne na Obecnom úrade v Topoľníkoch a vykonať opatrenia na zníženie dopadu havárie na prevádzku verejnej kanalizácie / üzemzavar, , baleset esetén azonnal jelezni a Tulajdonosnak a vészhelyzetet a 031/5582151 telefonszámon, vagy személyesen a Nyárasdi Községi Hivatalban, s megtenni a szükséges lépéseket a baleset csatornahálózati káros következményeinek csökkentése érdekében.*

Čl. VI. / VI. cikkely

Odplata za odvádzanie odpadových vôd (stočné) a platobné podmienky / Térítési díjak a szennyvíz elvezetéséért (szennyvízdíj) és a fizetési feltételek

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou sa platí Prevádzkovateľovi verejnej kanalizácie stočné. Výška stočného sa určí / *A szerződő felek megállapodtak, hogy a szennyvíz csatornahálózattal történő elvezetéséért az Üzemeltetőnek szennyvízdíjat fizet. A szennyvízdíj mértéke az alábbi módon állapítható meg:*

- ☒ a) *Súčinom množstva vody odberanej vody z verejného vodovodu a ceny za 1 m³, na základe určenia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“) alebo / Az ivóvízvezeték hálózatról vételezett ivóvíz mennyiségének és a Hálózati Ágazatokat Szabályozó Hatóság (továbbiakban mint „HÁSZH“) által megállapított 1 m³-re vonatkozó díjának szorzatából, vagy*
- ☐ b) *paušálnou sumou na počet osôb žijúcich v spoločnej domácnosti na rok / egy háztartásban élő személyek száma alapján éves átalánydíjjal.*

2. Výpočet stočného podľa Čl. VI. ods. 1 písm. a) sa uplatňuje v prípade Producentov: fyzická osoba podnikateľ a právnická osoba. Fyzická osoba môže vybrať výpočet stočného týmto spôsobom na základe ohlásenia.

- Výpočet stočného podľa Čl. VI. ods. 1 písm. b) sa uplatňuje v prípade Producentov: fyzická osoba, ak Producent tohto typu neohlási iný typ výpočtu. / *A szennyvízdíj mértékének megállapítására a VI. cikk 1. bek. a) pontja alapján olyan Szennyvíztermelők esetében kerül sor, akik természetes személy vállalkozók és jogi személyek. Természetes személy e megállapítási módot bejelentés alapján választhat. A szennyvízdíj mértékének megállapítására a VI. cikk 1. bek. b) pontja alapján Természetes személy Szennyvíztermelők esetében kerül sor, kivéve ha az ilyen Szennyvíztermelő más megállapítási módot nem jelentett be.*
3. Producent fyzická osoba v žiadosti o pripojenie nehnuteľnosti na verejnú kanalizáciu je povinný pravdivo uviesť počet osôb bývajúcich v spoločnej domácnosti, vrátane jeho osoby. Producent je povinný akékoľvek zmeny v počte osôb ihneď oznámiť Vlastníkovi, nakoľko uvedený údaj je podkladom k fakturácii stočného. / *Természetes személy Szennyvíztermelő a közösségi csatornahálózathoz való csatlakozási kérelmének benyújtásakor köteles valósan feltüntetni a háztartásban élő személyek számát, beleértve saját magát is. A Szennyvíztermelő köteles a személyek számában beálló változást haladéknélkül jelenteni a Tulajdonosnak, mivel ez az adat alapját képezi a szennyvízdíj kiszámlázásának.*
 4. Základom pre výpočet stočného podľa Čl. VI. ods. 1 písm. b) v prípade Producenta fyzická osoba je suma určená podľa počtu osôb bývajúcich v spoločnej domácnosti v zmysle Čl. VI. ods. 3. / *A természetes személy Szennyvíztermelők esetében a szennyvízdíj VI. cikk 1. bek. b) pontja alapján történő megállapításának alapja, a Szennyvíztermelő, a vele egy háztartásban élő személyek számának VI. cikk 3. bek. szerinti bejelentése alapján.*
 5. Zmluvné strany sa dohodli, že Producent, ktorý odoberá vodu z verejného vodovodu, musí mať na vodovodnej prípojke nainštalované ciachované meradlo spotreby vody. Na základe odpočítanej spotreby vody, bude účtované Producentovi stočné, nakoľko sa má za to, že Producent vypúšťa do verejnej kanalizácie také množstvo vody, ktoré podľa zistenia odobral z verejného vodovodu. Takto zistené množstvo odpadových vôd je podkladom na vyúčtovanie stočného. / *A szerződő felek abban állapodtak meg, hogy a Szennyvíztermelőnek, aki ivóvizet vételez az ivóvízvezeték-hálózatról, a vízvezeték-csatlakozójára kalibrált és hitelesített vízfogyasztás-mérő órát kell felszereltetnie. Az erről leolvasott vízfogyasztás alapján lesz kiszámlázva a Szennyvíztermelő szennyvízdíja, mivel magától értetődőnek tűnik, hogy a Szennyvíztermelő ugyanannyi szennyvizet bocsát ki a csatornahálózatba, amennyit a vízvezeték-hálózatról vételezett. Az így megállapított szennyvízmennyiség képezi az alapját a szennyvízdíj kiszámlázásának.*
 6. Prevádzkovateľ bude Producentovi fakturovať na základe § 28 ods. 10 zákona za 1 m³ odvedenej odpadovej vody a to podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení zákona č. 196/2000 Z. z. a zákona č. 276/2001 Z. z., vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení vyhlášky č. 375/1999 Z. z. / *Az Üzemeltető a Szennyvíztermelőnek a törvény 28. §-ának 10. bekezdése szerint 1 m³-ként számlázza ki a térítési díjat a szennyvízelvezetésért, mégpedig a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa Tt. 18/1996. sz. az árképzésről szóló törvénye Tt. 196/2000. sz. módosítása és az SzK Pénzügyminisztériumának Tt. 87/1996. sz. rendelete szerint, mely a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa Tt. 18/1996. sz. az árképzésről szóló törvényének a végrehajtását szabályozza a Tt. 375/1999. sz. értelmében.*
 7. Cena za odvedenie odpadovej vody (stočné) je stanovená rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“). Vlastník zverejní aktuálne ceny stočného na internetovej stránke Vlastníka www.topolniky.sk a na úradnej tabuli Vlastníka v sídle Vlastníka a zašle oznámenie o cene na adresu Producenta uvedenú v zmluve (spolu s najbližšou faktúrou). Ak je odvádzanie odpadových vôd merané, zmenené ceny stočného uvedené v rozhodnutí ÚRSO sa použijú po vykonaní prvého odpočtu meradiel po nadobudnutí účinnosti nového cenového rozhodnutia. Do vykonania odpočtu meradiel sa použijú ceny určené pre predchádzajúce obdobie. / *A szennyvízelvezetés árát (szennyvízdíjat) a Hálózati Ágazatokat Szabályozó Hatóság (HÁSZH) határozatban állapítja meg. A Tulajdonos saját internetes honlapján - www.topolniky.sk - nyilvánosságra hozza, és saját hivatalos hirdetőtábláján, a Tulajdonos székhelyén kifüggeszti az aktuális szennyvíz-elvezetési árjegyzéket, és értesítést küld a Szennyvíztermelőnek a Szennyvíztermelő szerződésben megadott címére (a legközelebbi szennyvízdíj-számlával együtt). Ha a szennyvízdíjat mért adatok alapján számlázzák ki, a HÁSZH árjegyzékét az új árról szóló döntés hatályba lépését követő első fogyasztásleolvasás után alkalmazzák először. A leolvasást megelőző időszakra az előzőleg hatályos árakat alkalmazzák.*
 8. Za obdobie od podpisu tejto zmluvy do konca príslušného kalendárneho roka je Producent povinný platiť Vlastníkovi stočné v zmysle schválenej VZN obce Topoľníky. / *A jelen szerződés aláírásától számított időponttól az érintett naptári év végéig a Szennyvíztermelő köteles a Tulajdonosnak megfizetni a Nyárasd község helyi önkormányzati rendeletében elfogadott szennyvízdíj-összeget.*
 9. Vlastník a Producent sa dohodli na nasledovnom platení stočného / *A Tulajdonos és a Szennyvíztermelő a szennyvízdíj-fizetés alábbi módjában állapodtak meg:*

- ☐ a) - Prevádzkovateľ vystaví na obdobie troch mesiacov (ďalej len „fakturačné obdobie“) Producentovi za stočné faktúru, alebo / az Üzemeltető három havonta (a továbbiakban csak „számlázási időszak“) számlázza ki a szennyvízdíjat a Szennyvíztermelőnek, vagy
- ☒ X - Prevádzkovateľ vystaví na obdobie jedného roka (ďalej len „fakturačné obdobie“) Producentovi za stočné faktúru / az Üzemeltető évente egyszer (a továbbiakban csak „számlázási időszak“) számlázza ki a szennyvízdíjat a Szennyvíztermelőnek;
- b) Producent sa zaväzuje uhradiť Prevádzkovateľovi fakturovanú čiastku v lehote splatnosti uvedenej v príslušnej faktúre / a Szennyvíztermelő kötelezi magát, hogy a kiszámlázott szennyvízdíjat a számlán megadott határidőben megtéríti;
- c) Producent sa zaväzuje uhrádzať stočné na základe faktúry na účet Prevádzkovateľa uvedený na príslušnej faktúre **prikazom na úhradu alebo peňažným poukazom** / a Szennyvíztermelő kötelezi magát, hogy a kiszámlázott szennyvízdíjat az Üzemeltető bankszámlájára **banki átutalással vagy postai pénzesutalványon téríti meg**;
- d) zmluvné strany sa dohodli, že všetky platby podľa tejto zmluvy sa považujú za zaplatené pripísaním zodpovedajúcej sumy na účet Prevádzkovateľa. / a szerződő felek megállapodtak, hogy a jelen szerződésben szereplő minden befizetés akkor számít teljesítettnek, amikor a megfelelő összeg jóváírásra kerül az Üzemeltető bankszámláján.

Čl. VII. / VII. cikkely

Záverečné ustanovenia / Zárórendelkezesek

1. Závazky vzniknuté z tejto zmluvy prechádzajú na právneho nástupcu Vlastníka verejnej kanalizácie a sú záväzné aj pre Prevádzkovateľa a pre jeho prípadného právneho nástupcu. Závazky vzniknuté z tejto zmluvy prechádzajú tiež na právneho nástupcu Producenta. / A jelen szerződésből fakadó kötelezettségek átszállnak a közösségi csatornahálózat Tulajdonosának jogutódjára, és kötelező érvénnyel bírnak az Üzemeltető, vagy annak esetleges jogutódja vonatkozásában is.
2. Zmeniť alebo doplniť zmluvu možno len písomným dodatkom podpísaným obidvomi zmluvnými stranami. / A jelen szerződés csak írásos záradékkal változtatható meg vagy egészíthető ki, melyet mindkét szerződő fél aláír.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania zmluvnými stranami. / A jelen szerződés akkor lép hatályba és érvénybe, amely napon a szerződő felek aláírják.
4. Zmluva je vyhotovená v 3 vyhotoveniach, po jedno vyhotovenie pre Vlastníka, jedno pre prevádzkovateľa a jedno pre Producenta. / A szerződés 3 példányban készült, ebből egy példány a Tulajdonos, egy példány az Üzemeltető, egy példány a Szennyvíztermelő számára.
5. Účastníci tejto zmluvy po jej prečítaní prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, na základe ich pravej a slobodnej vôle, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Na dôkaz uvedeného túto zmluvu podpisujú. / A jelen szerződés szereplői a szerződés elolvasása után kijelentik, hogy annak tartalmával egyetértenek, hogy az valós és hiteles adatok alapján készült, igaz és szabad akaratukból kötötték meg, nem kényszerhelyzetben vagy más kedvezőtlen körülmény nyomása alatt. Ennek bizonyítékául a jelen szerződést aláírásukkal látják el.

Príloha č. 1: Zoznam látok, ktorých vypúšťanie do verejnej kanalizácie je neprípustné. / 1. sz. melléklet: Azon anyagok jegyzéke, melyeket a közösségi csatornahálózatba kibocsátani tilos.

V Topoľníkoch / Kelt Nyárasdon, dňa 16.01.2024 -án/én

Za Vlastníka / A Tulajdonos nevében:

~~Producent / A Szennyvíztermelő:~~

.....
Bc. László Bacsó, starosta
Bc. Bacsó László, polgármester

.....
Mgr. Tibor Veres, riaditeľ DSS

2. PODMIENKY PRÍJMU ODPADOVÝCH VÔD DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

Podľa § 23 Zákona č.442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č.276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach sú určené nasledovné **všeobecné podmienky pripojenia sa na verejnú kanalizáciu a vypúšťanie vôd do verejnej kanalizácie** :

- (1) Žiadateľ o pripojenie na verejnú kanalizáciu sa môže pripojiť na verejnú kanalizáciu len na základe písomnej zmluvy o odvádzaní odpadových vôd uzatvorenej medzi ním a vlastníkom verejnej kanalizácie, prípadne s prevádzkovateľom.
- (2) Vlastník nehnuteľnosti, na ktorej vznikajú odpadové vody, je povinný pripojiť nehnuteľnosť na verejnú kanalizáciu a splniť technické podmienky týkajúce sa najmä miesta a spôsobu pripojenia na verejnú kanalizáciu a uzatvoriť zmluvu o pripojení s vlastníkom verejnej kanalizácie resp. jej prevádzkovateľom.
- (3) Vlastník verejnej kanalizácie uzatvorí zmluvu, ak
 - a) žiadateľ o pripojenie na verejnú kanalizáciu spĺňa technické podmienky týkajúce sa najmä miesta a spôsobu pripojenia na verejnú kanalizáciu vrátane technických podmienok na umiestnenie meradla
 - b) kapacita verejnej kanalizácie to umožňuje.
- (4) Nehnuteľnosť možno pripojiť na verejnú kanalizáciu podľa systému sústavy verejnej kanalizácie jednotnou kanalizačnou prípojkou. So súhlasom prevádzkovateľa verejnej kanalizácie možno v odôvodnených prípadoch vybudovať jednu kanalizačnú prípojku pre viac nehnuteľností alebo viac kanalizačných prípojek pre jednu nehnuteľnosť.
- (5) Do verejnej kanalizácie možno vypúšťať alebo odvádzat iba odpadové vody mierou znečistenia množstvom zodpovedajúce prevádzkovému poriadku verejnej kanalizácie, ak sa ich producent nedohodne s prevádzkovateľom verejnej kanalizácie inak.
- (6) Odpadové vody, ktoré presahujú najvyššiu prípustnú mieru znečistenia podľa prevádzkového poriadku verejnej kanalizácie, sa môžu vypúšťať do verejnej kanalizácie až po ich predčistení u producenta odpadových vôd na mieru zodpovedajúcu prevádzkovému poriadku verejnej kanalizácie alebo rozhodnutiu okresného úradu.
- (7) V prípade, že súčasťou verejnej kanalizácie je ČOV, ktorá zabezpečuje zodpovedajúce čistenie odpadových vôd v súlade s povolením na nakladanie s vodami, je zakázané vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie cez domové ČOV a žumpy.
- (8) Producent odpadových vôd je povinný v mieste a v rozsahu stanovenom prevádzkovým poriadkom verejnej kanalizácie kontrolovať mieru znečistenia vypúšťaných odpadových vôd do verejnej kanalizácie s výnimkou vypúšťania odpadových vôd z domácností.
- (9) Odvádzanie komunálnych odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku a ich zneškodňovanie z nehnuteľnosti, ktorá slúži na výkon samosprávy obce alebo na verejné účely, alebo z verejných priestranstiev, zabezpečuje vlastník nehnuteľnosti na vlastné náklady.
- (10) Vlastník verejnej kanalizácie môže odmietnuť pripojenie na verejnú kanalizáciu alebo odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie, ak
 - a) zneškodňovanie odpadových vôd je účelnejšie u ich producenta,
 - b) zneškodňovanie odpadových vôd mimo verejnú kanalizáciu nepoškodí povrchové a podzemné vody,
 - c) zneškodňovanie odpadových vôd vo verejnej kanalizácii je technicky nemožné alebo ekonomicky neúnosné,
 - d) odvádzanie vôd z povrchového odtoku je možné mimo verejnej kanalizácie,
 - e) obsahujú látky toxické pre kal, látky inhibujúce biologické procesy čistenia odpadových vôd alebo kumulujúce sa v kale do tej miery, že limitujú proces ďalšieho nakladania s ním,

- f) to neumožňuje kapacita verejnej kanalizácie a čistiarne odpadových vôd,
- g) zariadenia producenta nespĺňajú technické podmienky pripojenia na verejnú kanalizáciu vrátane meradla.
- (11) Dôvody odmietnutia pripojenia na verejnú kanalizáciu alebo odvádzania odpadových vôd do verejnej kanalizácie podľa odseku (10) je prevádzkovateľ povinný preukázať žiadateľovi o pripojenie na verejnú kanalizáciu alebo producentovi.
- (12) Ak verejná kanalizácia má delenú sústavu treba odpadové vody a vody z povrchového odtoku z jednotlivých nehnuteľností odvádzať v delenej sústave.

§ 24 Dodávka vody a odvádzanie odpadových vôd :

- (4) Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia producenta do verejnej kanalizácie.
- (5) Vlastník verejnej kanalizácie alebo prevádzkovateľ verejnej kanalizácie nezodpovedá za škody a ušlý zisk vzniknuté pri obmedzení alebo prerušení odvádzania odpadových vôd z dôvodu mimoriadnej udalosti, pri prerušení dodávky elektrickej energie, alebo z dôvodu, pre ktorý je prevádzkovateľ oprávnený odvádzanie odpadových vôd obmedziť alebo prerušiť.

2.1 CHARAKTERISTIKA ODPADOVEJ VODY

Splaškovou odpadovou vodou je voda, ktorá pochádza z obydľí a služieb, predovšetkým z ľudského metabolizmu a činností v domácnostiach, z kúpeľní, stravovacích zariadení z iných podobných zariadení a nie je hromadená v žumpách.

Priemyselnou odpadovou vodou je voda, ktorá pochádza z výrobných činností priemyslu, služieb a podnikateľskej činnosti, iného charakteru, ako je splašková odpadová voda a voda z povrchového odtoku.

Komunálnou odpadovou vodou je voda zo sídelných útvarov pozostávajúca prevažne zo splaškových odpadových vôd. Môže obsahovať priemyselné odpadové vody, infiltrovanú vodu a v prípade stokovej siete jednotnej sústavy alebo polodelenej sústavy aj vodu z povrchového odtoku.

Príloha č.3 k vyhláske MŽP SR č.55/2004 Z.z., ktorou sa ustanovujú náležitosti prevádzkových poriadkov verejných vodovodov a verejných kanalizácií :

Najvyššia miera znečistenia priemyselných odpadových vôd a osobitných vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie :

- 1.) Základom na určenie najvyššej miery znečistenia priemyselných odpadových vôd a osobitných vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie, ktorá je súčasťou prevádzkového poriadku verejnej kanalizácie, je celková bilancia znečistenia odpadových vôd na prítoku do ČOV, ktoré možno do nej priviesť bez zníženia účinnosti čistenia, poškodenia zariadenia a objektov verejnej kanalizácie a zhoršenia vlastností vznikajúcich kalov. Pri stanovovaní najvyšších koncentračných hodnôt znečistenia spôsobeného obzvlášť škodlivými látkami sa musia zohľadniť limitné hodnoty stanovené v povolení vodohospodárskeho orgánu.
- 2.) Na vypracovanie prevádzkového poriadku sú v tabuľke uvedené odporúčané hodnoty koncentračných limitov na stanovenie najvyššej prípustnej miery znečistenia vypúšťaných priemyselných a osobitných vôd do verejnej kanalizácie.
- 3.) Podľa konkrétneho stavu priemyselných vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie, možnosti čistenia a požiadaviek na vypúšťanie odpadových vôd do recipientu môžu byť uvedené koncentračné limity zvýšené alebo znížené alebo ukazovatele rozšírené, resp. zúžené. Koncentračné limity sa v kanalizačnom poriadku ustanovujú na určitú dobu

s ohľadom na reálne zaťaženie existujúcej ČOV a jej projektové parametre pre príslušnú mieru znečistenia všetkých vôd napojených na verejnú kanalizáciu a ČOV.

Odporúčané hodnoty koncentračných limitov na stanovenie najvyššej prípustnej miery znečistenia priemyselných odpadových vôd a osobitných vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie

Ukazovateľ	Jednotka	Maximálna hodnota**	Ukazovateľ	Jednotka	Maximálna hodnota**
PH	-	6,0 – 9,0	PAL-A tenzidy	mg.l ⁻¹	10,0
Teplota vody	°C	40,0	Ortuť Hg	mg.l ⁻¹	0,05
CHSK _{Cr} *	mg.l ⁻¹	800*	Meď Cu	mg.l ⁻¹	1,0
NL	mg.l ⁻¹	500	Nikel Ni	mg.l ⁻¹	0,2
RL	mg.l ⁻¹	2 500	Chróom celkový		
N-NH ₄ ⁺	mg.l ⁻¹	45,0	Cr _{celk.}	mg.l ⁻¹	0,8
Celkový dusík N _{c.}	mg.l ⁻¹	70,0	Chróom šesťmocný	mg.l ⁻¹	0,1
Celkový fosfor P _{c.}	mg.l ⁻¹	15,0	Olovo Pb	mg.l ⁻¹	0,3
Kyanidy CN ⁻ _{celk.}	mg.l ⁻¹	0,2	Arzén As	mg.l ⁻¹	0,2
Kyanidy CN ⁻ _{tox.}	mg.l ⁻¹	0,1	Zinok Zn		2,0
NEL	mg.l ⁻¹	10,0	Kadmium Cd	mg.l ⁻¹	0,1
Extrahovateľné EL	mg.l ⁻¹	80,0	PAU polycyklické		
AOX adsorb. org.	mg.l ⁻¹		Arom. uhľov.		0,05
Viazané halogény	mg.l ⁻¹	0,5			

* CHSK_{Cr} ak je pomer BSK₅(atm)/CHSK < 0,4

** Maximálna hodnota v kvalifikovanej bodovej vzorke.

- Kvalifikovaná bodová vzorka – dvojhodinová zlievaná vzorka, ktorá sa získa zlievaním minimálne 4 objemovo rovnakých dielčích vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch, alebo minimálne 4 čiastkových vzoriek odoberaných proporcionálne prietoku. Odber kvalifikovanej bodovej vzorky sa vykonáva v čase vypúšťaných odpadových vôd od priemyselných producentov, v ktorom je najpravdepodobnejšia najvyššia miera znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie. Miesto odberu vzoriek musí reprezentatívne postihnúť kvalitu odpadovej vody prijímanej do verejnej kanalizácie.
- Ostatné ukazovatele sa producentovi určujú podľa charakteru priemyselných odpadových vôd v mieste vypúšťania do verejnej kanalizácie so zohľadnením požadovanej kvality vyčistenej vody a produkovaného kalu.
- Ak je pomer BSK₅(atm)/CHSK > 0,4 môže prevádzkovateľ verejnej kanalizácie stanoviť v zmluve o vypúšťaní odpadových vôd pre daného producenta aj vyššiu hodnotu CHSK, v súlade s potrebami a kapacitou ČOV.
- Limity pre ostatné ukazovatele vypúšťaných odpadových vôd do verejnej kanalizácie budú stanovené zmluvne pre každého producenta.

2.2 LÁTKY ŠKODIACE VODÁM

Znečisťujúce látky, ktoré sa nemôžu vypúšťať do kanalizácie sa môžu vyskytovať ako :

- tuhé / hnojivá, pesticídy, kaly /
- kvapalné / pesticídy, uhľovodíky /

- plynne / priemyselné exhaláty - SO_2 , NO_x , plyny zo skládok mestských odpadov - NH_3 /

2.3 ZDROJMI OHROZENIA VÔD MÔŽU BYŤ

- močovka z maštali a chovu hospodárskych zvierat
- priemyselné a komunálne prevádzky produkujúce odpadové vody, odpady a plynne exhaláty
- rekreačné zariadenia produkujúce najmä splaškové odpadové vody a domový komunálny odpad
- ťažba, spracovanie, používanie a skladovanie škodlivých a rádioaktívnych látok
- plynovody
- zariadenia a objekty zabezpečujúce cestnú dopravu
- rastlinná a živočíšna výroba, používanie a skladovanie hnojív, odpady z chovu dobytky

ROPNÉ LÁTKY

Medzi ropné látky patrí najmä : benzín, benzén a jeho deriváty, nafta, petrolej, letecký petrolej, ľahké a ťažké oleje, mazut, ropa a látky podobného charakteru. Ropné látky v povrchových vodách zabrahujú prestupu kyslíka do vody a tým ničia biologický život, pôsobia agresívne na betónové konštrukcie a môžu byť príčinou vzniku požiaru alebo výbuchu.

Ropné látky sa môžu vyskytovať vo vodách ako rozpustené a nerozpustené / voľné alebo emulgované/. Olejový film na hladine znižuje rýchlosť prestupu kyslíka do vody a nepriaznivo ovplyvňuje priebeh samočistenia. Voda vplyvom styku s ropnými látkami dostáva príchuť a pachy, ktoré ju robia nepoužiteľnou. V povrchových vodách sa prípúšťá maximálne $0,2 \text{ mg.l}^{-1}$ ropy a ropných látok, vo vodárenských tokoch je povolená hodnota $0,01 \text{ mg.l}^{-1}$

TENZIDY

Tenzidy sú povrchovo aktívne látky prirodzené aj synteticky vyrobené. Zdrojom znečistenia sú odpadové vody splaškové. Prevažná časť znečistenia asi 80 %, je z pracích a čistiacich prostriedkov používaných v domácnostiach, zvyšok pripadá najmä na pracovne a pod.

Tenzidy prítomné vo vodách spôsobujú penenie, znižujú rýchlosť difúzie kyslíka do vody, emulgujú tuky a oleje, spôsobujú dispergáciu tuhých látok a vo vyšších koncentráciách môžu na vodné organizmy pôsobiť aj toxicky. Biologická rozložiteľnosť a správanie sa v prírodnom prostredí závisí od typu tenzidov a jeho chemickej štruktúry.

Vo vodárenských tokoch nemá obsah aniónových tenzidov prekročiť $0,1 \text{ mg.l}^{-1}$ a ostatných tenzidov prevažne neiónových $0,5 \text{ mg.l}^{-1}$.

RÁDIOAKTÍVNE LÁTKY

Rádioaktívne látky sa do vody dostávajú pri jej cirkulácii prírodným prostredím /rozpúšťanie rádioaktívnych minerálov/ alebo vypúšťaním rádioaktívnych odpadov do povrchových tokov, ako aj splachom rádioaktívneho spádu.

Rádioaktívne izotopy sa odstraňujú z vody sedimentáciou, neutralizáciou, spoluzrážaním, koaguláciou, filtráciou a sorpciou.

KOVY

Zvýšený obsah kovov vo vodách je najčastejšie zapríčinený kontamináciou odpadovou vodou alebo znečistenou odpadovou vodou.

Rastúcou industrializáciou sa zvyšuje vo vodách najmä obsah Zn, Be, Cd a Pb. Zvyšujúci sa obsah niektorých ťažkých kovov v prostredí a ich schopnosť akumulovať sa, sú veľkým rizikom pre človeka.

Väčšina kovov vo väčších /Na, K, Ca, Mg, Fe/ alebo stopových koncentráciách / Cu, Mo, Se, Co, Cr, V/ sú pre život nevyhnutné. Niektoré kovy napr. Mg, Mn, Fe, Cu, Zn, svojou prítomnosťou nepriaznivo ovplyvňujú chuť vody už v koncentráciách, ktoré nie sú pre ľudský organizmus škodlivé.

Dôležitým kritériom je aj schopnosť kovov prechádzať z kvapalnej do tuhej fázy a akumulovať sa v organizmoch. Vysokú akumulačnú schopnosť majú najmä kovy ako Hg, Pb, Cd, Se, Cu a Zn.

Z vody sa ťažké kovy odstraňujú najmä pri filtrácii pôdou alebo horninovým prostredím.

Zoznam látok ktoré nie sú odpadovými vodami a ktorých uniknutie do verejnej kanalizácie nie je prípustné:

- Rádioaktívne, infekčné a iné látky ohrozujúce zdravie alebo bezpečnosť obsluhy stokovej siete, popřípade obyvateľov, alebo spôsobuje nadmerný zápach.
- Narušuje materiál stokovej siete.
- Spôsobuje prevádzkové závady alebo poruchy v prietoku stokovej siete
- Horľavé, výbušné, popřípade látky, ktoré zmiešaním so vzduchom alebo vodou tvoria výbušné, dusivé alebo otravné zmesi.
- Inak nezávadné, ale ktoré zmiešaním s inými látkami, ktoré sa v kanalizácii môžu vyskytnúť, vyvíjajú jedovaté látky, pesticídy, jedy, omamné látky, žieraviny.
- Soli použité v období zimnej údržby komunikácií v množstve presahujúcom v priemere za toto obdobie 300 mg v litri vody.
- Ropa a ropné látky v množstve presahujúcom 5-20 mg v litri vody.

Do stokovej siete sa nemajú odvádzať:

- Prakticky čisté vody vo veľkom množstve.
- Horúce vody nad 40 °C alebo horľavé odpadové vody.
- Veľmi kyslé vody alebo alkalické vody, ktoré obsahujú škodlivé chemikálie (prípadne inak agresívne).
- Také odpadové vody, ktoré nie je možné vyčistiť navrhovaným spôsobom čistenia.
- Vody obsahujúce jedovaté a zdraviu škodlivé látky.
- Vody so zárodkami vodou prenosných nemocí pokiaľ nie sú dostatočne zneškodnené.
- Ťažké kovy Hg, Ni, CrIV , Pb, Cd, ropa a ropné látky.